

德國奧斯納布魯克大學法學院 Erasmus+計畫心得

14 Dez. 2017

國立臺灣大學法學院博士生謝長志



奧斯納布魯克大學主樓全景圖

Die beste Bildung findet ein gescheiter Mensch auf Reisen.

Johann Wolfgang von Goethe

一座象徵和平的城市

來到德國生活三個月，我發現，世界比我想像中大很多。奧斯納布魯克，一個位於德國下薩克森邦第三大的城市，目前約有 16 萬人口。奧斯納布魯克如同德國其他大城市般，同樣有著豐富的人文、建築及歷史。1648 年，在奧斯納布魯克市政廳簽署的威斯特伐利亞和約（Westfälischer Friede），代表著三十年戰爭的結束，奧斯納布魯克也因此被稱為「和平之城」。奧斯納布魯克的市政廳，也因為其在歐洲特殊的歷史地位，被聯合國教科文組織認定為歐洲文化遺產（Europäisches Kulturerbe）。在奧斯納布魯克大學與臺灣大學簽訂學術交流協議的框架下，我有幸能透過歐盟的 Erasmus+ 計畫，順利能夠取得到這座和平城市進行三個月的短期進修的機會。

「成功的為成功的未來學習」是奧斯納布魯克大學的座右銘，基於這個辦學宗旨，奧斯納布魯克大學



市政廳大門前板上寫著「和平 1648」



奧斯納布魯克市政廳

為總數約 14000 名左右的學生，提供了超過 170 個教育課程。奧斯納布魯克大學成立於 1974 年，最具特色的是，奧斯納魯克大學的許多建築物都位於歷史悠久的老城區中，許多劇院、博物館、電影院及美術展覽都可以步行或騎自行車到達。奧斯納布魯克大學也為學生舉辦相當多的活動，促進學生彼此間認識與交流。

在這座城市中，我認識了來自世界各地的人，有同樣位於歐洲大陸的法國、荷蘭、西班牙、義大利、土耳其人，位於北美洲的美國、加拿大人，位於南美洲的智利、厄瓜多、玻利維雅人，還有位於亞洲的日本、南韓、中國以及印尼人等。雖然大家有著不同的口音、髮色及膚色，有著不同學術背景，但相同的是，我們都為了學習德語來到德國。大部分的時間，我們能夠用英語自由溝通。透過對話，我們了解彼此文化及生活習慣的不同，並樂於分享自己國家的特色與食物。在短暫三個月的相處中，我親身體驗了人類文化的多樣性，也大大地打開國際視野。



來自各國的同學分享家鄉特色食物

什麼是歐盟 Erasmus+ 計畫？



Erasmus+ 是歐盟將現有的終身學習，青年和體育項目以及歐洲高等教育合作等項目彙整的一個計畫項目。Erasmus+ 預算約為 148 億歐元。到 2020 年，預計將有超過四百萬人從歐盟資金中受益。Erasmus+ 為期 7 年的計畫旨在提高技能和就業能力，推動教育，培訓和兒童及青少年服務的現代化¹。Erasmus+ 計畫，除了鼓勵歐盟境內教師及學生相互進行交流外，也鼓勵歐盟境外的教師及學生到歐盟境內進行訪問與學習。在國立臺灣大學法學院、國立高雄大學法學院與德國奧斯納布魯克大學法學院既有的學術交流協議框架下，國立臺灣大學法學院及國立高雄大學法學院的教師與學生也有機會參與 Erasmus+ 計畫，並從中獲得獎學金的資助，取得在德國奧斯納布魯克大學法學院訪問與學習的機會²。

¹ 關於歐盟 Erasmus+ 計畫詳細內容，請參閱網站：<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/>

² 關於德國奧斯納布魯克大學法學院與臺灣法學院交流之計畫內容，請參閱網站：https://www.uni-osnabrueck.de/fileadmin/documents/public/3_studium_lehre/3.2_international_studieren/3.2.1_studium_und_praktikum_im_ausland/3.2.1.2_austauschprogramme/erasmus/Foerdersaetze_etc._ChinaTaiwan_neu.pdf

如何申請奧斯納布魯克大學法學院之 Erasmus+ 計畫？

申請奧斯納布魯克大學法學院之 Erasmus+ 計畫的手續並不困難。首先，應留意國立臺灣大學法學院或國立高雄大學法學院公佈的 Erasmus+ 計畫消息，並在時間內提出相關申請文件。申請人通過法學院內部初選並送到德國奧斯納布魯克大學法學院評選後，將擇優選出獎學金的獲選人。獲得獎學金資助的申請人，尚必須自行前往奧斯納布魯克大學學校網頁上進行 Erasmus+ 計畫資料登錄，並完成線上申請文件的填寫³。申請人送出前述之線上申請文件後，尚必須留意奧斯納布魯克大學國際事務處的電子郵件，並根據該郵件提供相關必要的資料或訊息⁴。其後，申請人必須計劃停留德國時間開始「前」完成 Learning Agreement 填寫並親筆簽名回傳國際事務處承辦人。最後，申請人尚必須帶著 Learning Agreement 的原件到德國交付予國際事務處的承辦人，始完成全部手續。在這裡，我要特別感謝 Feldkamp 女士、Blum 女士及馮先生，他們總是耐心地給我很多幫助，讓我的申請過程相當順利。



與葛祥林教授及班上同學合影

值得一提的是，Erasmus+ 計畫開始及結束時間可以由申請人自行決定，申請人可以選擇配合德國奧斯納布魯克大學之學期開始時間，或另行指定計畫的起始時間。我選擇提前開始 Erasmus+ 計畫，並在奧斯納布魯克大學學期開始前，先參加短期密集德語課程（Intensive German prep Course）。這個課程，除了德語方面的學習外，也可以讓我了解如何在奧斯納布魯克這個城市生活⁵。

³ 線上文件填寫網址：<https://osnabrueck.moveon4.de/form/586e385783fb96b247fa3f18/eng>

⁴ 奧斯納布魯克大學國際事務處的網站：https://www.uni-osnabrueck.de/universitaet/organisation/studentisches/international_office.html

⁵ 短期密集德語課程的介紹：https://www.uni-osnabrueck.de/studieninteressierte/studieninteressierte_aus_dem_ausland/intensivkurs_deutsch.html?no_cache=1

如何在奧斯納布魯克學習及生活？

在奧斯納布魯克學習是一件令人愉快的事情。這裡我也要感謝Malte、Gesa、Lukas及Sarah，他們在 Intensive German prep course 中細心安排各項精彩的活動，讓我除了得能學習德文外，並且能夠進一步了解如何在奧斯納布魯克生活。我也要特別感謝 Gesk 教授給予我論文方向，以及資料檢索上的建議，讓我有許多收穫。以下簡單分享我在奧斯納布魯克學習及生活的經驗：

● 學生宿舍及生活情形

關於住宿的地點，學生宿舍是比較便宜的選擇，租金價格從每個月 160 歐元到 230 歐元不等，租金費用包含水、電、暖氣設備等，學生並不需要支付租金以外的額外費用。關於宿舍地點及學生宿舍的申請方式，可參考奧斯納布魯克大學學生事務處的網站。申請宿舍必須支付約 2 的月的押租金，並先支付第一個月的房租⁶。學生宿舍多設有共用廚房、電冰箱及盥洗空間，學生可以至超市買生鮮食物返回宿舍烹飪⁷。

● 學生餐廳

奧斯納布魯克的日常生活費用支出，相較於德國其他大城市已經相對便宜許多，而學生餐廳的費用更是較市中心的餐廳更為便宜。在學生餐廳用餐，通常一餐費用在 3 歐元至 5 歐元不等，採取自助方式取餐，餐點的選擇上非常多元。學生甚至可以利用奧斯納布魯克學生事務處的網站及手機 APP，可以查詢當天餐點的種類及費用⁸。



學生餐廳午餐菜色

⁶ 奧斯納布魯克大學學生事務處網站：<https://www.studentenwerk-osnabrueck.de/en/homepage-news.html>

⁷ 學生宿舍用語圖解德漢小辭典，文件下載網址：https://www.uni-osnabrueck.de/fileadmin/documents/public/3_studium_lehre/3.2_international_studieren/3.2.2_studierende_aus_dem_ausland/44_illu_Wohnheimwoerterbuch.pdf

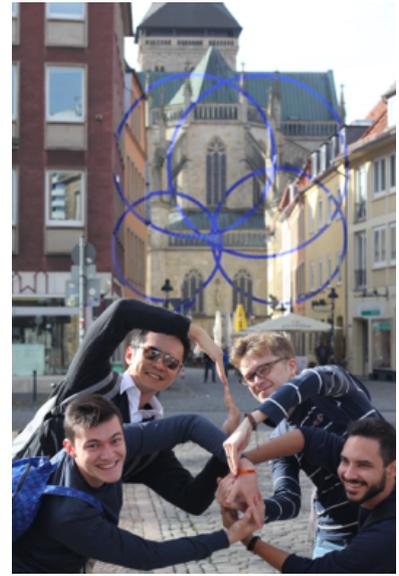
⁸ 學生餐廳手機 APP 下載網址：<https://www.studentenwerk-osnabrueck.de/de/hochschulgastronomie/speiseplaene-appshtml.html>

● 歐洲天氣概況

歐洲天氣變化多端，相較於臺灣而言顯得略為寒冷。由於大學位於市中心，學生可就近選擇至商店街購買需要的秋季或冬季的衣服。從奧斯納布魯克大學主樓到著名的 Große Str. 購物街，距離僅僅 500 公尺左右。這裡平價衣服之價格與臺灣相去不遠，若要節省到德國的行李空間，可以選擇在德國當地購買需要的衣服。

● 交通資訊

奧斯納布魯克大學城就位於老城區內，學生宿舍距離教室以及購物地點並不遠，可以選擇步行或騎乘腳踏車前往。若選擇搭乘公車，可以至 Neumarkt 公車站或公車上購買車票。最方便的方式，莫過於下載奧斯納布魯克城內專屬交通 App，並且在手機上完成車票的購買⁹。目前，學生月票價格為 42.6 歐元，學生週票價格為 13.4 歐元，可以在時間內搭乘奧斯納布魯克及其周邊區域大部分的公車。



位於老城區的城市彩繪

如何從 Osnabrück 出發在歐盟境內旅遊？

奧斯納布魯克對外交通相當方便，搭乘火車旅遊是較為舒適的選擇。火車票可以利用 DB (Deutsche Bahn) 網站或是專屬 App 購買，如果有大量搭乘火車的需求，可以選擇購買 BahnCard。我在臺灣利用 DB 網站購買 Probe BahnCard 25 三個月的試用卡，價格為 19 歐元。在 BahnCard 25 有效期限內，可以享有購買火車票 75 折的優惠。但若沒有續約的打算，請注意必須在有效期限截止前 6 週，發信向 DB 表示不予續約，否則將 BahnCard 將自動延長為一年，並收取 62 歐元的費用。

從奧斯納布魯克搭火車到鄰近的著名的敏斯特、不來梅、漢堡等地皆相當方便，一個月若事先規劃好行程，可以找到更為便宜的火車特價票，再加上 BahnCard 的折扣，將可以省下一大筆的交通費用。我利用在德國的時間，曾經到海德堡、不來梅、漢堡、呂北克及柏林等地旅遊，以下是部份的照片。

⁹ 奧斯納布魯克及週邊區域的大眾交通工具 VOS App，下載網址：<http://www.vos.info/service-angebot/vospilot.html>



海德堡市景



萊茵河畔纜車



漢堡市景



漢堡市政廳



呂北克街景



柏林布蘭登堡門



柏林博物館島



柏林博物館內文物

另外，我也搭乘火車前往荷蘭、比利時等地旅遊，從奧斯納布魯克火車總站到阿姆斯特丹火車僅約2個小時左右，相當方便而且快速。



阿姆斯特丹中央車站前景色



阿姆斯特丹皇家博物館



海牙國會大廈



海牙和平宮（國際法庭）



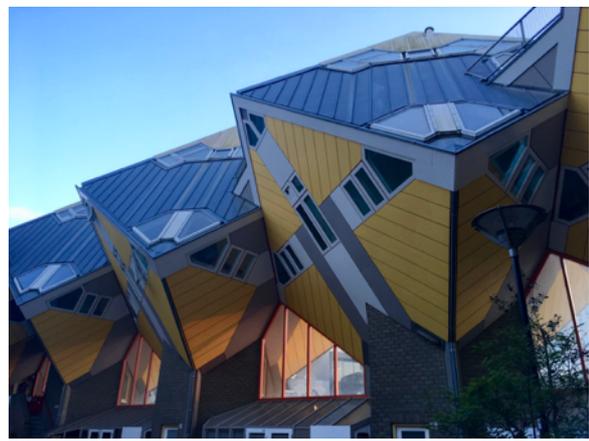
荷蘭台夫特街景



荷蘭小孩堤防的風車



鹿特丹大樓群



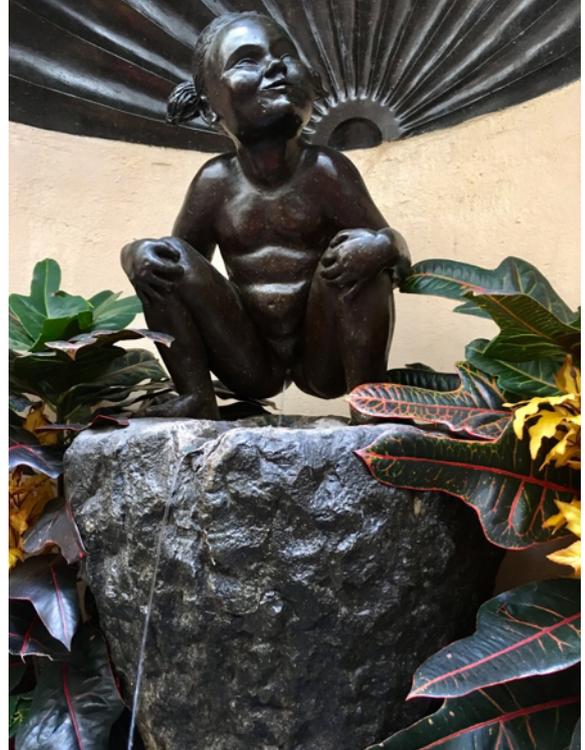
鹿特丹著名方塊屋



鹿特丹河港全景圖



比利時尿尿小童



比利時尿尿小妹



比利時布魯塞爾大廣場



列日主教宮

奧斯納布魯克的聖誕市場

奧斯納布魯克每年在具有 500 年歷史的市政廳前舉行的聖誕市場，是奧斯納布魯克人的大事。每年 11 月底至 12 月底，為期一個月左右的聖誕市場，總是吸引許多人前往觀賞。特別是在 12 月初，德國的天空開始飄下陣陣白雪，在充滿歷史文藝氣息的市政廳廣場前，踏著地上厚厚的白雪，聞著空氣中瀰漫著烤杏仁的香氣，手裡拿著溫暖的香甜紅酒（Glühwein），頓時間我才明白，原來聖誕節真實的模樣應該是這樣的美好。



奧斯納布魯克的聖誕市場



奧斯納布魯克的聖誕市場

Aufenthaltsbericht Osnabrück Universität

14 Dez. 2017

von NTU Doktorand Chang-Jhih Hsieh



Das Panoramafoto des Osnabrücker Schlosses

Die beste Bildung findet ein gescheiter Mensch auf Reisen.

Johann Wolfgang von Goethe

Osnabrück – Die Friedensstadt

Drei Monaten nachdem ich in Deutschland angekommen bin, finde ich heraus, dass die Welt viel größer ist, als ich dachte. Osnabrück, eine große Stadt in Niedersachsen, hat derzeit etwa 160.000 Einwohner. Wie andere Großstädte in Deutschland ist auch Osnabrück reich an Kultur, Architektur und Geschichte. Die Unterzeichnung des Westfälischen Friedens im Osnabrücker Rathaus 1648 bedeutete das Ende von drei Jahrzehnten Krieg und Osnabrück wurde auch "Die Friedensstadt" genannt. Das Osnabrücker Rathaus wegen seiner besonderen historischen Position in Europa auch als Europäisches Kulturerbe von der UNESCO bekannt. Mit der Unterzeichnung des akademischen Austauschabkommens zwischen der Universität Osnabrück und der National Taiwan University, hatte ich das Glück, dass ich mit dem Erasmus+ Programm eine dreimonatige Möglichkeit in dieser Friedensstadt erhalten konnte.

“Erfolgreich studieren für eine erfolgreiche Zukunft” unter diesem Motto bietet die Universität Osnabrück mehr als 170 Studiengänge an. Die Osnabrücker Universität wurde 1974 gegründet. Die meisten Gebäude der Universität liegen in der historischen Altstadt, wo viele Theater, Museen, Kinos und Kunstgalerien zu Fuß oder mit dem Fahrrad zu erreichen sind.

In dieser Stadt habe ich Menschen aus der ganzen Welt getroffen. Z.B. französische, holländische, spanische, italienische, türkische und Kanadier, Amerikaner aus Nordamerika,

Chile aus Südamerika, Guadalupe, Bolivianer aus Südamerika, sowie Japan, Südkorea, China und Indonesien aus Asien. Obwohl wir alle unterschiedliche Akzente, Haarfarben und Hautfarben mit unterschiedlichem akademischen Hintergrund haben, ist es auch so, dass wir alle nach Deutschland gekommen sind, um Deutsch zu lernen. Am meistens können wir in Englisch kommunizieren. Durch den Dialog verstehen wir die Unterschiede zwischen den Kulturen und dem Lebensstil. Wir kochen das Essen unseres Landes um es miteinander zu teilen. In der kurzen Zeitspanne von drei Monaten habe ich persönlich die Vielfalt der menschlichen Kulturen erlebt und die internationale Perspektive stark geöffnet.

Was ist das Erasmus+ Programm der EU ?

Erasmus+ ist das Programm für Bildung, Jugend und Sport der Europäischen Union. In Erasmus+ werden die bisherigen EU-Programme für lebenslanges Lernen, Jugend und Sport sowie die europäischen Kooperationsprogramme im Hochschulbereich zusammengefasst. Erasmus+ ist mit einem Budget in Höhe von rund 14,8 Mrd. Euro ausgestattet. Mehr als vier Millionen Menschen werden bis 2020 von den EU-Mitteln profitieren. Neben der Ermutigung von Lehrern und Schülern in der EU, sich untereinander auszutauschen, ermutigt das Erasmus+ Programm Lehrer und Schüler außerhalb der EU, sich innerhalb der EU zu besuchen und zu studieren.

Basierend auf dem bestehenden akademischen Austauschabkommen zwischen der Universität Taiwan und der Universität Osnabrück in Deutschland, NTU-Jurastudenten haben die Möglichkeit am Erasmus+ Programm teilzunehmen. Sie können nicht nur ein Stipendium bekommen, aber auch in Deutschland Osnabrück Universität studieren.

Wie bewirbt man sich an der Osnabrücker Jura Fakultät ?

Die Bewerbung für das Erasmus + Programm an der Juristischen Fakultät in Osnabrück ist nicht schwer. Zunächst sollte man den von der National Taiwan University Law School angekündigten Erasmus + Programm beachten und entsprechende Antragsunterlagen innerhalb des Zeitrahmens einreichen. Nach dem Ablegen der Grundmodul-Auswahl und dem Einsenden der Unterlagen an die Universität Osnabrück in Deutschland werden die Bewerber ausgewählt. Stipendienfinanzierte Bewerber müssen sich außerdem auf der Website der Ernst & Young-Universität für Erasmus+ Programminformationen anmelden und die Online-Bewerbung ausfüllen. Bewerber, die oben genannten Online-Bewerbungsunterlagen versenden, müssen auch die E-Mail-Adresse des International Office der Universität Osnabrück beachten und die

für die Bewerbung notwendigen Informationen zur Verfügung stellen. Danach müssen die Antragsteller ihren Aufenthalt in Deutschland planen, ein Learning Agreement abschließen und ein Autogramm an den Auftragnehmer des International Affairs Office zurücksenden. Schließlich müssen die Bewerber noch die Originalkopie des Learning Agreements an die Auftragnehmer vom International Office in Deutschland zurückschicken. An dieser Stelle möchte ich Frau Feldkamp, Frau Blum und Herr Feng besonders danken, da sie mich bei einem erfolgreichen Bewerbungsprozess unterstützt haben.

Erwähnenswert ist, dass der Beginn und das Ende des Erasmus+ Programms von den Antragstellern selbst entschieden werden kann, wobei der Antragsteller wählen kann, ob er mit dem Semester an der Universität Osnabrück beginnen möchte oder die Startzeit des Programms separat angeben möchte. Ich habe mich entschieden, das Erasmus + Programm vorzeitig zu beginnen und vor dem Semester der Osnabrücker Universität kurze Intensiv-Deutschkurse zu belegen. Dieser Kurs, zusätzlich Deutsch zu lernen, erlaubt es mir auch zu verstehen, wie man in der Stadt Osnabrück lebt.

Wie man in Osnabrück lernt und lebt ?

Studieren in Osnabrück ist eine schöne Sache. Auch hier möchte ich Malte, Gesa, Lukas und Sarah für die sorgfältige Planung verschiedener Aktivitäten im “Intensivkurs Deutsch zur Studienvorbereitung Studieren und leben in Osnabrück” danken. Mein besonderer Dank gilt Professor Gesk für die Dissertation und den Vorschlag zur Informationsbeschaffung, mit dem ich viele Erfolge erzielt habe. Hier teile ich, wie man in Osnabrück lernt und lebt.

● **Studentenwohnheime und Lebensbedingungen**

Studentenunterkünfte sind eine günstige Unterkunft, die Mietpreise liegen zwischen € 160 und € 230 pro Monat, die Miete beinhaltet Wasser, Strom, Heizung etc., die Studenten müssen diese nicht extra bezahlen. Informationen zur Beantragung von Wohnheimen finden Sie auf der Website des Studentenwerks Osnabrück. Man muss eine Kautions von ca. 2 Monaten und die erste Monatsmiete bezahlen. Im Studentenwohnheim hat jeder sein Zimmer mit Waschbecken und je Flur gibt es eine Gemeinschaftsküche und einen Toilettenraum. Ein Supermarkt ist fußläufig zu erreichen.

● **Mensa**

Die Lebenshaltungskosten in Osnabrück sind günstiger als in größeren deutschen Großstädten. Die Mensa zu nutzen ist kostengünstiger als in einem Restaurant in der Innenstadt zu speisen.

Das Essen in der Mensa kostet in der Regel zwischen 3 Euro und 5 Euro, wobei es sich um Buffet Selbstbedienung handelt. Die Auswahl an Speisen ist sehr vielfältig. Studenten können sogar die Website und die mobile App des Student Office von Osnabrück nutzen, um zu sehen welche Mahlzeiten angeboten werden. Auch die Preise werden dort angegeben.

- **Europäische Wetterbedingungen**

Das Wetter in Europa ist wechselhafter und kälter als in Taiwan. Da sich die Universität im Stadtzentrum befindet, können die Studenten die Herbst- oder Winterkleidung wählen, die sie zum Tragen benötigen. Vom Osnabrücker Schloss bis zur berühmten Einkaufsstraße Große Straße sind es nur 500 m. Hier kann man günstige oder luxuriöse Kleidung erwerben.

- **Verkehrsinformationen**

Die Universitätsstadt Osnabrück befindet sich in der Altstadt mit Studentenwohnheimen in der Nähe von Unterrichtsräumen und Einkaufsmöglichkeiten mit Möglichkeiten zum Wandern oder Radfahren. Wenn Sie mit dem Bus anreisen, können Sie ein Ticket an der Bushaltestelle Neumarkt oder im Bus kaufen. Am einfachsten ist es, wenn Sie die exklusive Traffic App in der Stadt Osnabrück herunterladen und Ihren Ticketkauf auf Ihrem Mobiltelefon abschließen. Derzeit liegt der monatliche Preis für Studenten bei 42,6 € und der Wochenticketpreis für Studenten bei 13,4 €. So ist es möglich, die meiste Zeit in Osnabrück und Umgebung mit dem Bus zu fahren.

Wie reist man durch die EU mit Osnabrück als Startpunkt ?

Von Osnabrück zu außen ist gut erreichbar, und die Anreise mit dem Zug ist eine komfortable Alternative zum Auto. Zugtickets können auf der Website der Deutschen Bahn oder in der exklusiven App gekauft werden. Zusätzlich gibt es die Möglichkeit die BahnCard zu erwerben, mit der man 25 oder 50 Prozent sparen kann. Ich benutze die DB Website in Taiwan, um Probe BahnCard 25 drei Monate Testkarte zu kaufen, der Preis beträgt 19 Euro. Im Gültigkeitszeitraum der BahnCard 25 erhalten Sie 25% Rabatt auf Bahntickets. Wenn Sie nicht wünschen, den Vertrag zu verlängern, beachten Sie bitte, dass die Frist 6 Wochen vor Ablauf der Deadline liegen muss, senden Sie ein Schreiben an die DB, sonst wird die BahnCard für ein Jahr automatisch um 62 Euro verlängert.

Von Osnabrück aus sind mit dem Zug die benachbarten berühmten Städte Münster, Bremen, Hamburg und andere Orte sehr bequem zu erreichen. Einen Monat vor der gewünschten Fahrt können günstigere Bahntickets erworben werden. Ich nutze die Zeit in Deutschland um nach

Heidelberg, Bremen, Hamburg, Lübeck, Berlin und andere Orte zu reisen. Nachfolgend auf den Fotos zu sehen. Außerdem reiste ich auch mit dem Zug in die Niederlande, Belgien und andere Orte. Vom Osnabrücker zum Amsterdamer Hauptbahnhof sind es nur ca. 2 Stunden; sehr praktisch und schnell.

Osnabrücker Weihnachtsmarkt

Der Weihnachtsmarkt in Osnabrück jedes Jahr vor dem 500 Jahre alten Rathaus ist eine große Osnabrücker Veranstaltung. Jedes Jahr von Ende November bis Ende Dezember zieht der Weihnachtsmarkt von ungefähr einem Monat immer viele Leute an. Vor allem Anfang Dezember füllte sich der Himmel in Deutschland mit Schnee. Vor dem Rathausplatz voller Geschichte und Kultur lag ein dichter weißer Schnee auf dem Boden, der nach gerösteten Mandeln duftete. Warmer, süßer Wein (Glühwein) in meinen Händen, ließ mich für einen Moment wissen, so sollte Weihnachten sein.